

I Il sistema modulare componibile delle targhe "8000" e "MULTI-SYSTEM" è nato dall'esigenza di comporre targhe per portieri elettrici e videocitofono in varie tipologie, partendo da pochi componenti base. Quando le targhe sono installate da incasso parete si utilizzeranno le scatole da incasso Art. 9091 per 1 modulo, Art. 9092 per 2 moduli, Art. 9093 per 3 moduli. Per più moduli vanno affiancate.

Le scatole sono realizzate in lamiera di acciaio zincato a caldo con testate in tecnopolimero. Sono corredate di due raccordi che permettono di unire più scatole da incasso fra di loro (Fig. 1) per poter utilizzare più moduli e conseguentemente ottenere un numero più elevato di pulsanti. Asportando la plastica delle testate in corrispondenza dei raccordi si ottiene il passaggio per i cavi di collegamento. L'altezza media di installazione delle targhe è di 1,40 metri dal bordo superiore della scatola al livello terreno (Fig. 2). L'altezza media di installazione delle targhe per videocitofono è di 1,65 metri dal bordo superiore al livello terreno (Fig. 3). All'atto dell'installazione è opportuno scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da fonti luminose (sole, lampioni, fari di macchine ecc.). Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare riprese in controluce. Le unità di ripresa b/n sono munite di emettitori all'infrarosso che permettono, in caso di mancanza di illuminazione, di riprendere un soggetto alla distanza di un metro. Con telecamere munite di brandeggio "VIDEOMOVING" si può installare la targa 20-25 cm più bassa (Fig. 2). Quando si uniscono più targhe fra di loro è conveniente utilizzare le cornici copriforo serie 82XX (92XX) per tenere ben allineate le targhe oltre che a nascondere eventuali irregolarità dell'intonaco causate dallo scasso in fase di muratura delle scatole (Fig. 4 e 5).

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

L'installazione deve essere fatta in conformità alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni eseguirle e conservarle per futuri interventi. Non disperdere l'imballo nell'ambiente o lasciarlo alla portata dei bambini. L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato concepito.

GB The "8000" and "MULTI-SYSTEM" modular entrance panel component system has been designed to provide the option of combining panels of various types of electric door-opening and video intercom systems using only a few basic components. When the modular entrance panels are flush-mounted in a wall, the flush mounted back box, Art. 9091 is used for 1-module version, Art. 9092 for 2-modules, Art. 9093 for 3-modules. More modules can be obtained by combining the three models. Back boxes are constructed in hot-galvanized sheet steel with heads made from engineering plastic. Each back box is supplied with two fittings permitting you to join several built-in models together (Fig. 1) so various models can be used contemporaneously providing more keys. Removing the plastic from the heads, located in correspondence to the fittings, creates a passage for connecting cables. Panel installation should be done at 1.40 meters, measuring from the upper edge of the back box to the ground surface (Fig. 2). Panel installation for the video intercom should be done at 1.65 meters, measuring from its upper edge to the ground surface (Fig. 3).

Before installing equipment, choose location far camera entrance panel: the camera should be protected from direct light (sun, car headlights, etc.) as this may affect the quality of the picture, and may damage the camera. This camera is equipped with infrared Leds allowing perfect picture at one metre distance.

For camera units with "VIDEOMOVING" movement, the modular entrance panel can be installed 20-25cm lower than the other models (Fig. 2). When more than one panel is used, we recommend the use of series 82XX (92XX) rainproof cover to ensure that the plates are kept aligned and any damage which might be done to the wall during installation is covered (Fig. 4 and 5).

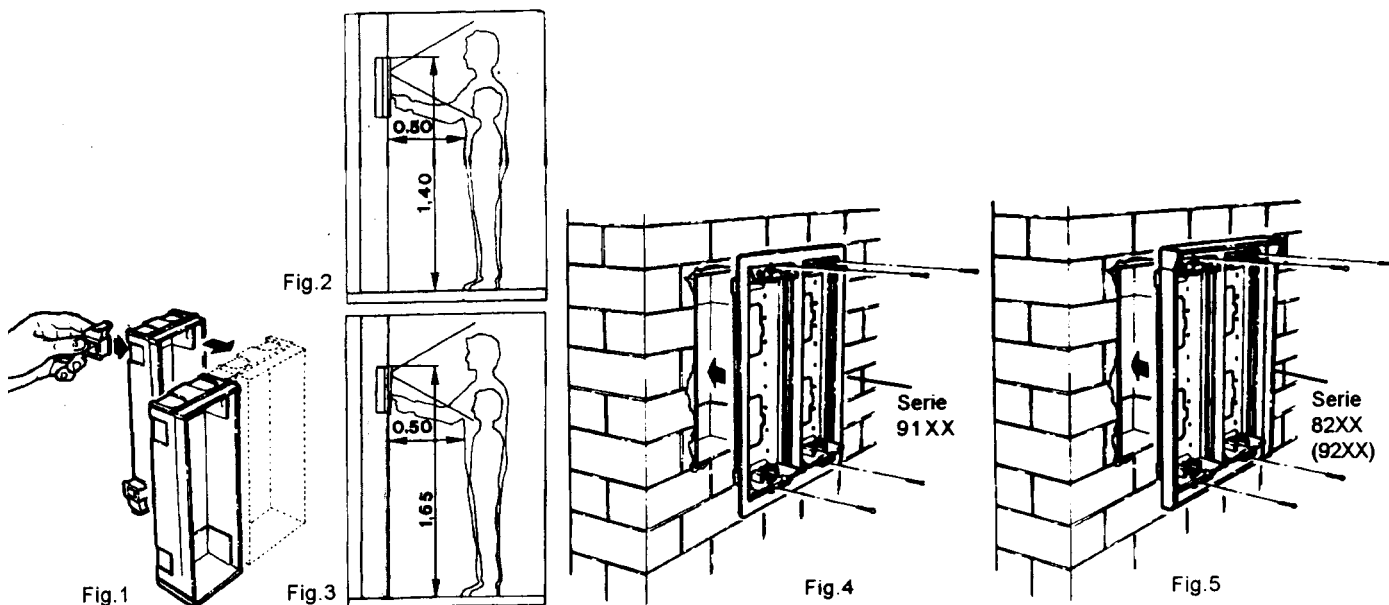
RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

Installation must be done in compliance with regulations currently in force. Carefully read and follow the instructions and keep them on hand for future use. Do not dispose of the packaging material in the environment or leave it within the reach of children. The equipment should only be used as originally intended.

F Le système modulaire des plaques de rue "8000" et "MULTI-SYSTEM" est issu de l'exigence de composer des plaques pour portiers électriques et interphones-vidéo dans différentes typologies en partant de quelques composants de base seulement. Lorsque les plaques de rue sont destinées à un encastrement mural, il faut utiliser des boîtiers pour encastrement: Art. 9091 pour 1 module, Art. 9092 pour 2 modules, Art. 9093 pour 3 modules. En cas de plusieurs modules les plaques sont placées côte à côte. Les boîtiers sont en tôle d'acier galvanisé à chaud avec extrémités en technopolymère. Ils sont équipés de deux raccords qui permettent de réunir plusieurs boîtiers encastrables entre eux (Fig. 1) pour pouvoir, utiliser plusieurs modules et donc obtenir un nombre plus élevé de boutons-poussoirs. En enlevant le plastique des extrémités face aux raccords, on libère le passage pour les câbles de raccordement. La hauteur moyenne d'installation des plaques de rue est de 1,40 mètres entre le bord supérieur du boîtier et le niveau du sol (Fig. 2). La hauteur moyenne d'installation des plaques de rue pour les interphones-vidéo est de 1,65 mètres entre le bord supérieur et le niveau du sol (Fig. 3). Au moment de l'installation il vaut mieux choisir la position de la plaque de rue de façon que la caméra ne soit pas trappée directement par des faisceaux lumineux (soleil, phares d'auto etc). Le sujet à prendre doit être illuminé en face pour éviter la prise de vue en contre-jour. La caméra est dotée de leds à l'infrarouge qui permet, en cas d'absence d'éclairage de prendre un sujet jusqu'à un mètre de distance. Avec des caméras munies de pivotement "VIDEOMOVING", la plaque peut être installée à 20-25cm plus bas (Fig. 2). Lorsqu'on réunit entre elles plusieurs plaques de rue, il convient d'utiliser des cadres couvre-trous de la série 82XX (92XX) pour que les plaques soient parfaitement alignées entre elles et pour qu'elles puissent cacher les ruptures provoquées par la casse préalable à l'encastrement des boîtiers (Fig. 4 et 5).

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

L'installation doit être réalisée conformément aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions, les appliquer et les conserver pour les futures interventions. Ne pas jeter l'emballage dans la nature et ne pas le laisser à la portée des enfants. L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné.



F Das modulare Türstation-Baukastensystem "8000" und "MULTI-SYSTEM" wurde entwickelt um aus wenigen Basiskomponenten jede gewünschte Türstation mit oder ohne Videokamera zu realisieren. Wird die Türstation in die Wand eingebaut, muß für 1 Modul das Unterputzgehäuse Art. 9091 für 2 Module Art. 9092 und für 3 Module Art. 9093 verwendet werden. Für mehrere Module müssen die Gehäuse entsprechend kombiniert werden.

Die Unterputzkasten bestehen aus verzinktem Stahlblech mit Endstücken aus speziellem Kunststoff. Jedes Unterputzgehäuse ist mit zwei Aussparungen ausgestattet die es erlauben mehrere Gehäuse zusammenzustecken, um bei den Türstationen auch höhere Tastenanzahlen zu erreichen (Abb. 1). Bricht man bei diesen Aussparungen das Plastik heraus, kann man hier die Kabel zu den anderen Kästen durchführen. Die Türstellen sollten idealerweise in einer Höhe von 1,40m montiert werden, gemessen von der Gehäuse oberkante zum Boden (Fig.2). Bei Videotürstationen soll die Oberkante 1,65m vom Boden entfernt sein (Fig. 3). Bei der Montage achten Sie darauf, dass die Video-Türsprechstelle von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer, etc.) geschützt ist. Dies könnte die Bildqualität beeinträchtigen oder den CCD-Sensor zerstören. Die Kamera ist mit Infrarot-LED's ausgestattet. Das erlaubt ein perfektes Bild auf einem Meter Entfernung. Wird eine Kamera mit "VIDEOMOVING" System verwendet kann die Türstation um 20-25 cm niedriger eingebaut werden (Fig. 2). Wenn mehrere Tableaus aneinander gereiht werden ist es empfehlenswert die Abdeckrahmen Serie 82XX (92XX) zu verwenden, damit die Tableaus auf gleicher Höhe eingebaut werden und um evt. Einbauschäden an der Wand abzudecken. (Fig 4 und 5).

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

Alle Installationen müssen unter Berücksichtigung der gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Befolgen Sie die Einbauleitungen sorgfältig und bewahren Sie diese für später auf. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial nicht in der Umwelt, bzw. bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Geräte nur für den vorgesehen Gebrauch verwenden.

F El sistema modular de las placas "8000" y "MULTI SYSTEM" ha nacido por la exigencia de componer placas para porteros eléctricos y video-porteros de varios tipos, utilizando pocos componentes base. Cuando las placas son de empotre pared hay que usar cajas Art. 9091 para 1 módulo, Art. 9092 para 2 módulos, Art. 9093 para 3 módulos. Cuando se utilizan varios módulos hay que acoplarlos. Las cajas están hechas en planchas de acero galvanizado con el calor, con borde superior e inferior en tecnopolimero. Están provistas de dos enlaces que permiten de juntar varias cajas de empotre entre ellas (Fig. 1) para poder utilizar varios módulos y consiguientemente obtener un número más elevado de pulsadores. Quitando el plástico de los bordes en correspondencia de los enlaces se obtiene el lugar para el pasaje de los cables para el conexionado. La altura media para la instalación de las placas de portero eléctrico es de 1,40 mt. del borde superior al nivel del suelo. (Fig. 3). Cuando se instala la placa externa con cámara se aconseja colocarla en un lugar de manera que se evite fuentes luminosas directas (sol, focos, lámparas etc.). La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluz. La cámara es provista de leds infrarrojos que permiten, en caso de falta de iluminación, de captar la imagen a un metro de distancia. Con cámaras provistas de ajuste, patentado (el sistema "VIDEOMOVING"), se puede instalar la placa a una altura de 20-25 cm inferior a lo normal (Fig. 2). Cuando se unen varias placas entre ellas conviene utilizar los marcos cubreorificio serie 82xx (92xx) que mantienen las placas bien alineadas y pueden también esconder eventuales irregularidades del revoque causa das durante los trabajos para el empotre de las cajas (Figs. 4 y 5).

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

La instalación debe ser efectuada según las normas en vigor. Leer atentamente las instrucciones. Después de haberlas seguidas, hay que conservarlas para futuras intervenciones. No hay que desperdiciar el embalaje en el ambiente o dejarlo al alcance de los niños. El aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido.

F O sistema modular componível das botoneiras "8000" e "MULTI-SYSTEM" surgiu da necessidade de agrupar botoneiras para porteiros eléctricos e video-porteiros em diferentes combinações, partindo dos seus componentes base.

Quando a botoneira está embebida na parede, utilizam-se as caixas de embeber Art. 9091 para 1 módulo, Art. 9092 para 2 módulos, Art. 9093 para 3 módulos. Para mais módulos são agrupadas. As caixas são construídas em chapa de aço zincado a quente com topos em polímero. Estes são fornecidos com 2 uniões que permitem agrupar várias caixas de embeber entre si (Fig. 1) para poder utilizar vários módulos e consequentemente obter um maior número de botões. Retirando a parte plástica dos topos de acordo com as uniões, obtém-se a passagem para os cabos de ligação. A altura média de instalação da botoneira para porteiro eléctrico é de 1,40 metros do bordo superior ao nível do pavimento (Fig.2). A altura média de instalação da botoneira para video-porteiro é de 1,65 metros do bordo superior ao nível do pavimento (Fig.3). É aconselhável escolher a posição da telecâmara botoneira de modo a que não incidam directamente fontes luminosas (sol, lâmpadas, faróis de veículos motorizados, etc.). O sujeito a focar deve ser iluminado frontalmente de modo a evitar focagens em contra-luz. As telecâmaras b/n estão equipadas com emissores por infravermelhos que permitem, na falta de iluminação, focar uma pessoa a distância de um metro. Com telecâmara equipada com base rotativa patenteada, sistema "VIDEOMOVING", pode-se instalar a botoneira 20-25 cm mais baixa (Fig. 2). Quando se associam botoneiras entre si é conveniente utilizar os aros cubre-orifícios série 82xx (92xx) para as ter alinhadas e esconder eventuais irregularidades do rebóco causadas pela colocação da caixa (Fig. 4 e 5).

CUIDADOS PARA O INSTALADOR

A instalação deve ser efectuada em conformidade com as normas em vigor. Ler atentamente as instruções, executá-las e guardá-las para futuras consultas.

Não espalhar a embalagem no ambiente ou deixá-la ao alcance de crianças. A aparelhagem destina-se apenas ao uso para o qual foi concebida.

